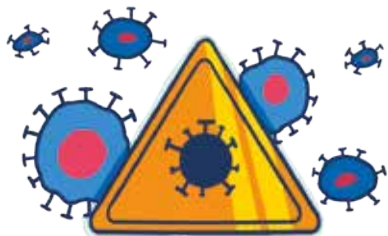


**Secretaría ñe'e cultura** jo'o chi jikadinu nukue'e iña chi jinoy no ba'a ñe'e cultura, a taka kadi kakuñoñ ina ñe'e ka'a coronavirus (COVID-19) tumin gua kabné iña .

## ¿A DÉA CHI CORONAVIRUS?



Coronavirus chun ama no virus chi jité ka'a, chi jitoko'o nuku ama káa li, niku jinubdítuu ni no amtea jiknó jíku ñe'eñ, ka'a kun jito'o ni iñan ni iti.

Coronavirus ñe'e iña a ni gua tö dítuun a ni gua tö lí jito'oo.

## ¿A TAKA JÓNÉ?

Ka'a coronavirus COVID-19 am amañ jóné iña jóné tatea iña, ñe'e amañ chi a ndá ka'a iña, jóné ñe'e nundañ tochi ánuñ, ídiy, tochi jito'oy to'oo iña chi a jita, tochi jitubiy tan obe no chi ndá virus niku jitubiy chintiy, dútoy o nutnoñ tochi nikua nánuy to'oy.

## ¿A DÉA KADI DIU NITI KABA JÍ ÑU'UU CHI NE'E KUTO'OO CORONAVIRUS 'UU?

Kókou chi kadínuu no **unidad ñe'e inteligencia epimiologica niku sanitaria.**



Correo:  
**ncov@dgepissalud.gob.mx**



Teléfono:  
**(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800:**

Fuente:  
**Secretaría de Salud**

Lengua:  
**Dibaku (cuicateco)**

Traducción:  
**Lucía Lezama Tejada**

NE'E

CHI

KA

KU

ÑOU



GOBIERNO DE  
**MÉXICO**

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD  
SECRETARÍA DE SALUD

INALIJ  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAJES INDÍGENAS

## ¿A DÉA JI ÑE'ĒÑ?

Áy niku ídiy



A num amañ ndá iña



Ji'ii jiknó jíku ñe'eñ  
(a ya'á jí ñe'eñ)



Niti a ji'ii jiknó jíku ñe'eñ, kané chi ko'oñ kubjékuy.

Jinú ínuu iña



Jíta tiñ



## ¿A DÉA KADI DÍU CHI GUA KUE'Ē KA'A 'UU?



Nunú nánuu to'ou nuku nuni nuku nama o kadi túbbuu arcol gel ñe'e 70%.

Niti ñá tou gua túbbuu nou, dúttuu, chíntuu, nutnúu.



Niti ádnúu o íduu, kunu-nou ama pañu o ninó dúchuu kadnúu.



Gua kudäu. Niti ne'e kudäu túbbuu ama pañu chi kadi kunó, kunúu no ama bolsa, koyátau, kunóu bö jideaku; nikuinun nánuu to'ou.



Nadidébou nukue'ë chi jitúbbuu no ba'a, oficina, nochi núdi, kújíka, nochi jinubdámañ, kóu lugar chi kunóyúna niku kunó deab-ño'o chetba'a.



Kunuu ba'a tochi a ndá káa 'uu, niku ku'uu kub-jíkúu nuku doctor tochi (kanúu ínuu uu, jíta tíu, ya'a dantuu, ë dutuu).



Gua konou nanó iña chi a ndá ka'a.

## CHI KUAKU AMTEA KUAKU

¿Jíku kú (antibiotico) a kadi kadnú ka'a coronavirus?

**Gua.** Jíku kún gua kadi túbbuu chi kadnú ka'a kú.

¿A kadi chi káninuu kadínuu chi a ndá o gua ndá ka'a coronavirus 'uu?

**Gua.** Kané chi ku'uu no ama laboratorio tumin tëy chi kadínuu a ndá o gua ndá ka'a 'uu.

¿Íni ñe'e influenza a kuchiba chí gua kabné ka'a ñe'e coronavirus?

**Gua.** Íni ñe'e influenza gua kuchiba. COVID-19 a kané chi ne'e jiku ñe'e.

¿Ka'a coronavirus a iñnikun jito'oo iña?

**Gua.** Kadi kuto'oo numñoñ, per iñnikun bea ka kanta ñe'eñ.

## KAKUÑOU NOCHI TÖ BEA IÑA

Ama (dubi iña) Gua jinudi.	Obe (a ciento iña) Nudi nitchi bea chi nadcho'o chi jo'oñ jindey.	Inu (a mil iña)
Túbid gel chi nanideabea to'od tochi kunod	Túbid gel chi nanideabea to'od tochi kunod	Kaktó o nadó jobe ñe'e nukue'e biku chí a kanejú.
Nunod a dea nuku kadi kadnúd ka'a kú	Nunod a dea nuku kadi kadnúd ka'a kú	
Kakuñou nochi bea bíku	Numbito'ö iña nanubdúbiy	